

Пословицы и поговорки в русском, чеченском и казахском языках

(исследовательская работа)

Работу выполнили :Захматова Екатерина,
Цикаева Хеди ученицы 6 класса
МБОУ «ООШ с.Красноармейское
Калининского района Саратовской области»
Руководитель: Кравцова М.А.,
учитель русского языка и

литературы

Актуальность данной темы в ТОМ, ЧТО

- не может речь, язык существовать без своих истоков, без мудрости, которая заключается в пословицах и поговорках;
- происходит взаимопроникновение и взаимообогащение культур , так как в нашей школе 29% обучающихся чеченской национальности, 12% -казахов и 59 % -русских;



Цель:

провести сравнительный анализ пословиц и поговорок в русском, чеченском и казахском языках с точки зрения их значения.



Задачи:

- ❖ сравнить русские ,чеченские и казахские пословицы и поговорки;
- ❖ провести анализ пословиц и поговорок в русском , чеченском и казахском языках на основе их культуры, быта, духовных ценностей и традиций.



Гипотеза

В русском, чеченском и казахском языках существуют пословицы и поговорки одинаковые по значению

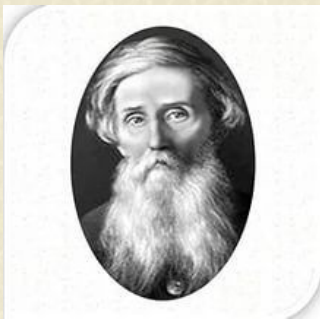
Пословица — малая форма народного поэтического творчества, облаченная в краткое, ритмизованное изречение, несущее обобщённую мысль, вывод, иносказание с дидактическим уклоном.

Поговорка — словосочетание, оборот речи, отражающий какое-либо явление жизни. Часто имеет юмористический характер.



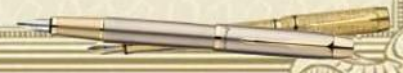
Что за роскошь, что за смысл в каждой
пословице нашей! Что за золото!

А.С.Пушкин



Пословица – цвет народного ума!

В. И. Даль



**Пословицы и поговорки предоставляют
прекрасную возможность :**

- 1. Познакомиться с жизнью и культурой народа, для которого данный язык является родным;**
- 2. Убедиться в том, что у разных народов могут быть одинаковые воззрения и нравственные ценности.**

Краткая справка «Русские»

- **Русские** - нация, восточнославянский народ. Общая численность в мире – около 133 млн. человек. В России проживают 111 млн. (78% населения России). Русские в основном живут в европейской западной части России. Говорят на русском языке. Русский язык входит в славянскую группу индоевропейской языковой семьи. Русская нация сформировалась в основном из таких древних восточнославянских племен, как: вятичи, кривичи, северяне и словене, проживавших на территории Русской равнины. Родственные народы русских: белорусы и украинцы. Почти все верующие русские исповедуют православие. Русская нация обладает огромным культурным и художественным наследием. Начиная с 19в. Россия была мировым центром литературы, драматургии, музыки, балета и других видов искусства.

Краткая справка «Чеченцы»

- **Чеченцы** (самоназвание: нохчий)-народ, проживающий на Северном Кавказе, нация составляющая основное население Чечни. Общая численность чеченцев в мире- около 1,7 млн.человек, из них 1,2 млн.проживает в самой республике Чечня и около 94 тысяч в Дагестане. Верующие чеченцы исповедуют ислам. Родственные народы: бацбийцы и ингуши. Чеченский язык входит в вайнахскую группу нахско-дагестанской семьи языков.

Краткая справка «Казахи»

- **Казахи** - тюркский народ, основное население Казахстана. Казахи издавна проживают в смежных с Казахстаном районах Китая, России, Туркмении и Узбекистана, а также на западе Монголии. Предками коренных казахов являются гунны, кыпчаки, саки, скифы, то есть тюркские и монгольские завоеватели. Веками казахи были кочевники, перегоняя скот по степям. Традиционным жилищем казахских кочевников была юрта. Общая численность в мире - около 15 млн. человек. Казахский язык входит в кыпчакскую подгруппу тюркской группы языков. Господствующая религия-ислам суннитского толка. Родственные народы казахов: башкиры, ногайцы, каракалпаки.

Темы пословиц и поговорок

- Труд
- Язык, речь
- О жизни
- О значении хороших качеств человека



Труд

Русская пословица

- *Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.*



Чеченская пословица

- *Не обжигая шампура, не изжаришь шашлыка*

Казахская пословица

- *Если верблюду колючка нужна, он к ней шею вытягивает.*

Труд

Русская пословица

- *Терпение и труд всё перетрут*

Чеченская пословица

- *Терпенье-стан победы.*



Казахская пословица

- *Кто духом упал, тому труд его поднять поможет*

Язык, речь

Русские пословицы

- *Язык до Киева доведет*



Чеченские пословицы

- *Язык без ног, но далеко пробирается*

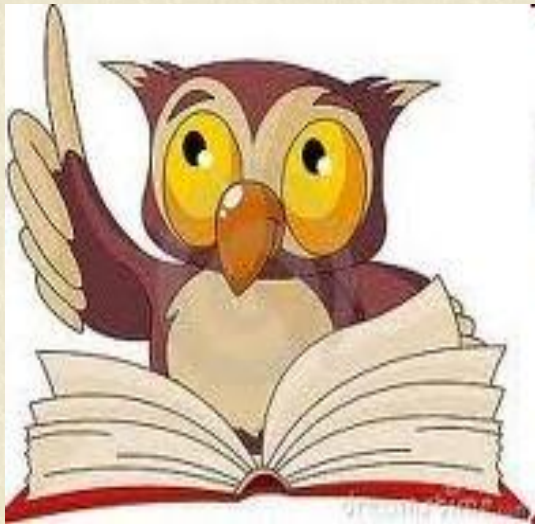
Казахские пословицы

- *Язык ограды не имеет*

Язык, речь

Русская пословица

- *Ласковое слово и кошке приятно*



Чеченская пословица

- *Доброе слово гору с места сдвинуло*

Казахская пословица

- *На ласковую речь и змея из норы выползет*

Язык, речь

Русская пословица

- *Язык мой – враг мой*



Чеченская пословица

- *Ружье убило одного, а язык – тысячу.*

Казахская пословица

- *Голове от языка одна беда*

О жизни

Русская пословица

- *Хозяин-барин*



Чеченская пословица

- *Гончар приделывает ручку кувшина, где ему захочется*

Казахская пословица

- *Кто котлы выплавляет, где захочет ушки к ним припаять может*

О жизни

Русская пословица

- *Лучше синица в руках, чем журавль в небе*



Чеченская пословица

- *Лучше перепел в руках, чем осенью олень.*

Казахская пословица

- *Лучше одна птица в руке, чем сто летающих*

О семье

Русская пословица

- *Умный сын - отцу замена, глупый - не помощь*



Чеченская пословица

- *Хороший сын крепость, плохой сын - горе.*

Казахская пословица

Добрая слава отца сорок лет служит непутёвому сыну

О ХОРОШИХ КАЧЕСТВАХ ЧЕЛОВЕКА

Русская пословица

- *Для хорошего друга не жаль ни хлеба, ни досуга.*



Чеченская пословица

- *С хорошим другом можно ехать хоть на край света.*

Казахская пословица

- *Ради друга и жизни не жалеет.*

О хороших качествах человека

Русская пословица

- Глаза боятся – руки делают



Чеченская пословица

- *Глаз боязлив, рука храбра*

Казахская пословица

- *Глаза трусливы, руки храбры*

Чем объясняется наличие вариантов одной и той же пословицы?

- **Главная причина** – это отражение в определенном языке специфических черт той местности (страны, области и др.), в которой этот язык распространен. Например, у северных народов существует более тысячи названий снега – да, да, они различают снег по цвету, по структуре, форме и проч. Народы, проживающие в болотистой местности, по-разному называют болота. Это значит, что **за каждым народом закреплены определенные черты, присущие только ему, что и отражается в языке.**



Вывод:

- *В ходе исследования мы увидели самобытность каждого народа(русского ,чеченского и казахского)*
- *Но, несмотря на линии расхождения трех разных культур ,разных народов, мы увидели линии пересечения, которые заключаются в общих затрагиваемых темах ,которые одинаково волнуют и русский , и чеченский, и казахский народ.*
- *Общими для народов оказываются идеи мира и добра, роль труда и знаний, уважение к хорошим качествам: честности, трудолюбию, скромности, осуждение злобности и жадности, глупости и лени.*



Spasibo za vnimanie!



Интернет – ресурсы:

<http://elenaranko.ucoz.ru/>

<http://www.poslovitza.ru/>

http://poslovice-pogovorki.ru/o_rukakh/

